



بررسی گونه‌شناسی و طبقه‌بندی ساختاری و مضمونی نقش مایه درخت

در کاخ عمارت چهل‌ستون اصفهان

مژده ملی^۱، علیرضا عزیزی یوسفکنند^{۲*}، میثم براری^۳

^۱ گروه هنر های اسلامی ، دانشگاه هنر اصفهان، اصفهان، ایران m.melli@aui.ac.ir
^۲ (نویسنده مسئول) گروه هنر های اسلامی، دانشکده هنرهای صناعی، دانشگاه هنر اسلامی تبریز، تبریز، ایران a.tabriziau.ac.ir
^۳ گروه هنر اسلامی، دانشگاه هنر اصفهان، اصفهان، ایران meysambarari@gmail.com

چکیده

در نگارگری ایران، طبیعت و درختان به وفور انعکاس یافته است. نماد درخت در ایران باستان رکن و پایه‌ی هستی، ارتباط میان زمین و آسمان و ستون گیتی تلقی می‌شد و نشانی از تولد، رشد و بالندگی، مرگ، رستاخیز، هستی پایدار و فناناپذیری بود. در آثار و بناهای تاریخی دوره اسلامی ار نقش مایه درخت استفاده شده است. یکی از بناهای زیبای دوره صفوی عمارت چهل‌ستون است. مسئله‌ای که اینجا مطرح است چگونگی و ماهیت نقش مایه‌های درخت در این بنای تاریخی است. رویکرد این پژوهش کیفی است و تحلیل داده‌ها به شیوه توصیفی- تحلیلی صورت گرفته است. جمع‌آوری داده‌ها و اطلاعات از منابع کتابخانه‌ای، شبکه جهانی اینترنت و همچنین مشاهدات میدانی صورت گرفته ایافته‌های تحقیق حاکی از این است که در نگاره‌های کاخ عمارت چهل‌ستون اصفهان، حدود ۱۱۰ نگاره مزین به نقش مایه درخت ترسیم شده بر روی دیوارهای آن شناسایی شد. شناخت بیشتر فراوانی این تعداد از نقوش انواع درختان، ضرورت این تحقیق را مهیا نمود. نقش درخت در اکثر موارد با الهام از طبیعت واقعی و در بعضی موارد از درختان موجود در حیاط این عمارت در انواع (نارون، چنار، سرو، شکوفه و درختان میوه) ترسیم و نقاشی شده‌اند. درختان ترسیم شده در بسیاری از نگاره‌های عمارت، از باغ این عمارت ملهم بوده یا درختانی ملهم از این نقاشی‌ها در حیاط کاشته شده‌اند. همچنین این نقوش صرفاً جنبه تزیینی صرف نداشته‌اند و با توجه به هم‌جواری و روابط میان آن‌ها با انسان و عناصر دیگر در آثار، جنبه مضمونی و مفهومی پیدا کرده‌اند.

اهداف پژوهش:

۱. بررسی و تحلیل نقوش درختان در نگاره‌های کاخ عمارت چهل‌ستون اصفهان به لحاظ فرم و محتوا.

۲. بررسی و واکاوی منابع مؤثر در طراحی نقوش درخت در نگاره‌های کاخ چهل‌ستون.

سؤالات پژوهش:

۱. نقش و جایگاه درخت در نگاره‌های چهل‌ستون از منظر ساختاری و مضمونی کدام است؟

۲. در طراحی انواع نقش مایه درخت نگاره‌های چهل‌ستون، منبع و ذهنیت هنرمند نقاش چه بوده است؟

اطلاعات مقاله

مقاله پژوهشی

شماره ۴۰

دوره ۱۷

صفحه ۲۹۹ الی ۳۱۳

تاریخ ارسال مقاله: ۱۳۹۸/۱۱/۲۷

تاریخ داوری: ۱۳۹۹/۰۱/۲۰

تاریخ صدور پذیرش: ۱۳۹۹/۰۳/۲۵

تاریخ انتشار: ۱۳۹۹/۱۲/۰۱

کلمات کلیدی

مکتب اصفهان،

umarat-e-qalestan،

درخت،

گونه‌شناسی مضمونی.

ارجاع به این مقاله

ملی، مژده، عزیزی یوسفکنند، علیرضا، براری، میثم. (۱۳۹۹). بررسی گونه‌شناسی و طبقه‌بندی ساختاری و مضمونی نقش مایه درخت در کاخ عمارت چهل‌ستون اصفهان. هنر اسلامی، ۱۷(۴۰)، ۲۹۹-۳۱۳.

 doi.net/dor/20.1001.1.1735708.1399.17.40.17.7/



dx.doi.org/10.22034/IAS.2020.227069.1227/

مقدمه

در خشان‌ترین بخش سلطنت صفویه، دوران پادشاهی شاه عباس اول نوه شاه طهماسب اول است. در این دوره در شهر اصفهان با روی کار آمدن شاه عباس و عالی‌ترین مکتب اصفهان یا صفویه و با تلاش هنرمندانی مانند رضا عباسی این مکتب، بهترین مکتب گردید. هنگامی که شاه عباس تختگاه خود را از قزوین به اصفهان تغییر داد و همه هنرها با فرامین حمایت‌گرانه او مقام و دستاوردی ارجمند یافتند، نقاشی هم به مرحله تازه‌ای از تحول گام نهاد و اصفهان وارث مستقیم مکتب تبریز شد. مکتب اصفهان دوران جدیدی از نقاشی ایرانی به حساب آمد. این دوران شاهد الگوهایی از مکاتب اروپاییان و مکاتب هند است. باید ادغان داشت که نقاشی ایرانی، برداشتی عقلانی از ماهیت هستی را ارائه نمی‌دهد. جهان‌بینی ایرانی اساساً و به‌طور تغیرناپذیری، خیالی رمانیک است. به گواهی تاریخ هنر، پردازش طبیعت با گوناگونی فرهنگ و اندیشه تمدن‌ها و جوامع دچار دگرگونی‌های اساسی و بنیادی شده است. هنرهای تمدن‌های مختلف بیانگر رویداد و رویکردهای متفاوت به هستی و طبیعت هستند. کاخ چهل‌ستون یکی از زیباترین بنای‌های تاریخ عهد صفوی است. این کاخ یکی از بنای‌های مورد توجه حاکمان صفوی بود که برای مهمانی و استقبال از شاهان صفوی طراحی شده بود. در همه ادیان و آیین‌ها، احترامی خاص به طبیعت وجود دارد و همواره هنرمندان از آن به عنوان الهام اولیه سود جسته و در انواع هنرها، به صورت کاربردی، تزیینی و حتی نمادین بهره‌های فراوان گرفته‌اند. هنر ایران از قدیم تا الان توجه خاصی به منظره و عناصر طبیعت داشته است که این تفکر طبیعت‌گرا ریشه در جهان‌بینی و ذهنیت ایرانیان از گذشته‌های دور دارد. در دوره پیش از اسلام و دوره اسلامی نقش درخت تا حد تقدس پیش رفته و در باورهای مردم ایران به شیوه‌ها و عناوین مختلف نقش بسته است. اگرچه در نگارگری ایران در مرحله اول نقش‌مایه درخت به صورت تزئینی دیده و دریافت می‌شود ولی با کمی تفحص و تعمق به ریشه‌های معنایی آن پی‌می‌بریم. با بررسی نگاره‌های دیواری، عمارت کاخ چهل‌ستون اصفهان حدود ۱۱۰ نگاره مزین به نقش‌مایه درخت بر روی دیوارهای آن شناسایی شد. در این نگاره‌ها، نقش‌مایه درخت با الهام از درختان زنده موجود در حیاط این عمارت در انواع نارون، چنار، سرو، شکوفه و درختان میوه ترسیم و نقش خورده است.

در خصوص بررسی دقیق نقش‌مایه درخت در کاخ چهل‌ستون تاکنون تحقیق مستقلی انجام نگرفته است ولی با بررسی‌های بیشتر پژوهش‌های زیر در این راستا شناسایی و مورد مطالعه واقع گشت. نخست یعقوب آژند(۱۳۸۳) در کتاب نگارگری ایرانی به شیوه تاریخی سعی در معرفی نگاره‌های فوق در کاخ چهل‌ستون داشته استهاتشتیان(۱۳۸۹) به صورت تاریخی - تحلیلی سعی در تحلیل و تبیین، نگاره‌های فوق دارد. رهنورد(۱۳۸۶) در کتاب خود با عنوان تاریخ هنر ایران در دوره اسلامی به مطالعه مکتب صفوی پرداخته و اشاراتی به این بنا داشته است. پنیریان(۱۳۹۱) در مقاله راجع به موضوع چهل‌ستون به بررسی آیکونوگرافی دیوارنگاره‌های کاخ چهل‌ستون اصفهان با مضمون گلگشت و سور پرداخته است. همچنین هنفر(۱۳۵۰) در کتاب گنجینه‌ی آثار تاریخی اصفهان درباره چهل‌ستون اصفهان مطالعی را نگاشته است. همچنین در حوزه تحقیق و بررسی نقش درخت در نگارگری در آثار متعدد اشاراتی آمده است. نخست، مقاله‌ای است با عنوان «تطبیق شکل درخت در طبیعت با آثار نگارگری ایران» توسط شوشتري، شيرازی(۱۳۸۷) نوشته شده که به بررسی تطبیقی گونه‌های درختان در طبیعت با نمونه‌های مشابه در برخی آثار نگارگری پرداخته و نیز مقاله نجفی و همکاران(۱۳۹۰) با عنوان "ویژگی‌های بصری درختان در نگارگری ایران" که به شیوه توصیفی

تحلیلی عناصر بصری درختان را مورد بحث قرار داده است و کلیتی از ثابت‌ترین ویژگی‌های آن را به عنوان دستاوردهای تحقیق ارائه کرده است. درباره نگاره‌های این بنای زیبا مطالعات بسیاری انجام شده است اما در خصوص نقش‌مایه درخت به صورت منفرد توجه کمتری صورت گرفته است. این پژوهش تلاش دارد با بررسی بیشتر و تمرکز روی نقش‌مایه درخت در نگاره‌های این بنا بتواند از این طریق در مسیر شناخت بیشتر نگاره‌ها گام بردارد. پژوهش حاضر با روش توصیفی و تحلیلی و با تکیه بر مشاهدات میدانی و داده‌های کتابخانه‌ای انجام شده است.

۱. کاخ چهلستون

کاخ چهلستون یکی از عمارت‌های و بناهای تاریخی بر جای مانده از دوره صفوی است. این بنا پس از سال ۱۵۹۷ میلادی که شاه عباس، پایتخت را از قزوین به اصفهان انتقال داد، ساخته شد. سپس در سال ۱۶۴۷ به وسیله شاه عباس دوم و برای پذیرایی از میهمانان خارجی دربار صفویه توسعه پیدا کرد. تالارهای وسیع کاخ چهلستون از آثار دوره‌ی سلطنت هفتمنی پادشاه صفویه شاه عباس است که محل بار عام و کاخ پذیرایی‌های رسمی آن پادشاه بوده است (هنر فر، ۱۳۵۰: ۵۷۴-۵۵۷). چهل، یکی از رمزهای مهم عددی رایج در میان تقریباً همه اقوام و فرهنگ‌ها است. چهلستون دارای ۲۰ ستون می‌باشد و با توجه به این که در آن دوره قرار گرفته و عدد چهل، عدد مقدس بوده و از طرف دیگر چون ستون‌ها در درون آب انکاس پیدا کردن به چهلستون معروف شده است. در تصویر شماره ۱ که چشم‌اندازی از چهلستون است می‌توان این انکاس را مشاهده کرد.

جنس ستون‌های کاخ از جنس چنار است که رویه آن را با یک لایه باریکی پوشانده‌اند. در چهار طرف استخر چهار سر شیر قرار گرفته است که گویا از ذهن شیرها آب جاری می‌شده است. به‌منظور رقابت با کاخ‌های عثمانیان و کلیساها اروپایی به دستور شاه عباس اول و جانشینان تزیین کاخ‌های چهلستون و عالی‌قاپو مورد توجه ویژه قرار گرفت. در نتیجه این امر است که پیکره نگاری در مفهوم واقعی دیوارنگاره با ویژگی‌های منحصر به‌فرد و خلاقانه‌اش در این بنایا و در این عصر پدیدار می‌گردد (آقاجانی اصفهانی، ۱۳۸۵: ۷). باع بزرگ چهلستون طرح شاه عباس بوده و در میان آن ساختمانی کوشکی را ساخته است. در زمان شاه عباس دوم ساختمان گسترش یافته و تالارها و ایوان‌هایی آن افزوده شده است دیوارها از آینه‌ها و شیشه‌های رنگی و نقاشی‌های زیبا آذین‌شده‌اند و همه درها و پنجره‌ها منبت‌کاری و خاتم‌کاری شده بوده‌اند (معماریان، ۱۳۹۶: ۳۲۷). ایوان جلوی این عمارت جایگاه سلطان و اتاق‌های کوچک طرفین جایگاه مخصوص وزیران و رجال دربار است تابلوهای بزرگ و کوچک این کاخ نمایش‌دهنده مجالس بزم و رزم سلاطین صفویه هست (آقاجانی اصفهانی، ۱۳۸۶: ۱۹).

نقشه تزیینی دیوار نگاره‌ای کاخ چهلستون اصفهان با بقیه دیوارنگاره‌ها بسیار متفاوت است در اینجا صحنه‌های پیکره نما سرتاسر دیوار را پوشانده است و موضوع پرده‌های نقاشی تالار بزرگ صحنه‌های پیروزی است. تزیین این کاخ در حدود سال ۱۰۵۷ ق. در زمان شاه عباس دوم انجام گرفته و گزارش شاردن هم آن را تائید می‌کند، می‌توان گفت که سنت نقاشی‌های دیواری کاخ چهلستون در حقیقت ادامه نقاشی‌های دیواری روزگار غزنویان به بعد است (یعقوب آزند: ۱۳۸۵: ۲۷۶). نقاشی‌های دیواری کاخ چهلستون به خوبی حفظ و نگهداری شده است. این نقاشی‌ها روایت‌هایی از وقایع تاریخی و صحنه‌هایی از زندگی درباری را در بردارند. از نوشتۀ‌های شاردن برمی‌اید که نقاشی‌های روایی این کاخ حدود بیست سال پیش از تکمیل عمارت در سال ۱۰۵۷ ق. بدان افروزه شده است (آقاجانی اصفهانی، ۱۳۸۶: ۲۱). این نکته را می‌توان از اختلاف سبک نقاشی‌های ریزنقش در بخش تحتانی تالار بارعام و در

اتفاق‌های گوشه‌های آن دریافت. این نقاشی‌ها از طرح سنجدیده و حساب‌شده‌ای تبعیت کرده‌اند یعنی وقایع مربوط به روابط دربار همسایگان شرقی در مرکز عمارت یا تالار عام تصویر شده‌اند و حال آنکه جشن‌های درباری و مضامین ادبی و عاشقانه در اتفاق‌های زاویه‌ها و بخش‌های خصوصی عمارت نقش بسته‌اند، حضور آثار خارجیان در دربار صفوی، نقاشی‌های ایوان‌ها به خود واداشته است. نقاشی‌های کوچک جشن و سرور و شکار بر خوشباشی و خوش‌گذرانی حیات درباری تأکیددارند (یعقوب آژند، ۲۷۷). آثار رضا عباسی بر اساس سیر تاریخی، سیر تحول ویژگی عناصر، اجزا موضوع نگاره‌ها، نوع امضاها، خصوصیت طراحی پیکره‌ها، اسلوب ساخت و پرداخت چهره‌ها، شیوه قلم‌گیری، عناصر پس‌زمینه بازشناسی و طبقه‌بندی، به سه دوره اولیه میانی و پایانی تقسیم می‌شوند (جوانی، ۱۳۹۰؛ ۱۵۸). اکثر نگاره‌های این عمارت منصوب به مکتب اصفهان و دوره صفوی است اما تعدادی از آن‌ها متعلق به دوره قاجار است که بعداً به بهانه مرمت روی تعدادی از این نگاره‌ها ترسیم شده‌اند که از مشخصه بارز آن‌ها تأثیر نقاشی غربی می‌باشد. سالم‌ترین دیوارنگاری در کاخ چهل‌ستون، تالار مرکزی است که نماینده‌ای شایسته از نگارگری مکتب اصفهان محسوب می‌شود. محتوای نگاره‌ها عموماً صحنه‌هایی با موضوعاتی چون جشن شادی و شکار به سبک رضا عباسی، رویدادهای تاریخی و صحنه‌های متنوعی از دربار، داستان‌های ادبی مانند خسرو و شیرین و یوسف و زلیخا به تأثیر سبک‌های اروپایی و هندی، نگاره‌هایی که احتمال می‌رود به دست نقاشان اروپایی که به دربار صفوی آمده بودند کشیده شده است.

از ویژگی‌های بارز مکتب اصفهان، توجه به طبیعت و واقع‌گرایی است که در آثار رضا عباسی در حد اعلای خود مشاهده می‌شود. برخی از نگاره‌های این عمارت زیبا، منسوب به او و شاگردانش می‌باشد. گرچه هیچ‌کدام از دیوارنگاری‌های کاخ چهل‌ستون، به جز یک مورد، دارای تاریخ نیستند اما می‌توان فن و سبک کارگاه رضا عباسی را در بسیاری از نگاره‌ها مشاهده کرد. کار و اثر او شامل طراحی بی‌عیب و نقش و رنگ‌آمیزی درخشنان از نکات بارز سبک صفوی است. در تعدادی از نگاره‌های او، چهره پیکره‌های جوان با چشمان درشت، بی‌لطافت و گاهی هم چانه‌های پهن در زیر درخت بید تصویر شده‌اند. استفاده از ترکیب‌بندی‌های حلزونی برای گردش چشم بیننده در کل فضای کار، تحرکی فراوان به نگاره‌ها داده است. طراحی عناصری همچون کوه‌ها، درختان، ابر و ... ملهم از مکاتب پیش بوده و تأثیر نقاشی چینی به راحتی قابل مشاهده است که این امر به خاطر روابط حسنی بین دو کشور صورت گرفته است. استفاده از رنگ‌های تخت و درخشنان، پرهیز از ایجاد سایه‌روشن و قلم‌گیری‌های منحصر به فرد، از دیگر ویژگی‌های این مکتب و نگاره‌های موجود این عمارت می‌باشد. در این دوره طراحی پرتره و چهره اشخاص رونق فراوان گرفت. همچنین به تأثیر مکتب هرات و مکتب ترکمانان، طبیعت، باغ‌ها و گل‌ها بسیار زیباتر و پرشکوه‌تر در نگاره‌های ترسیم می‌شود و فیگور اشخاص بالباس‌های فاخرتر و مجلل‌تر نشان داده می‌شوند. رویکرد دربار به نقاشی‌های دیواری افزایش یافته است. طراحی و نقاشی از انسان در نگاره‌ها زیاد مشاهده می‌شود به همین دلیل محوریت در نگارگری مکتب اصفهان فیگور انسان خوانده می‌شود. زمان شاه عباس دوم که معروف است علاقه به هنر و هنرمندان اروپایی داشت دیوارها و طاق‌نمایهای کاخ چهل‌ستون و سر در بازار قیصریه اصفهان به دست نقاشان هلندی و شاگردان ایرانی آن‌ها نقاشی و تزیین شد (بنی اردلان، ۱۳۸۸؛ ۳۷).

۲. نقش مایه نمادین درخت

بنا بر رمز پردازی‌های ایرانی مربوط به آفرینش آغازین، آسمان نخستین آفریده مادی است و آب و زمین در مرتبه دوم و سوم قرار گرفته‌اند و گیاه در مرتبه چهارم وجودی است. فردوسی در مقدمه شاهنامه مراتب وجود را برگرفته از عناصر اربعه دانسته آفرینش آسمان را مقدم بر کوه و سپس گیاه و حیوان و انسان می‌داند (دهکردی، ۱۳۹۹: ۱۰۷). ایرانیان قدیم به درختان احترام بسیاری گذاشتند و گاهی تا سر حد پرستش درختان را دوست داشتند حرمت یافتن بعضی از درختان همیشه سرسبیز یا درختان کهن در ایران به دلیل هم‌جواری آن با امامزاده‌ها و پیران مقدس نیز نشانه‌ای تقدس نباتات در باورهای ایرانی است (بهار، ۱۳۷۶: ۲۶۱). افسانه‌های زیادی در رابطه با درختان در بین ملل مختلف وجود دارد که همگی مضمون واحدی را بیان می‌کند و اگرچه شکل آن‌ها باهم متفاوت است ولی دارای شباهت‌های زیادی هستند. در این میان، افسانه‌هایی که مربوط به اعجاز درختان است و به نحوی با انسان ارتباط دارد جایگاه ویژه‌ای دارد.

اعتقاد به درخت به عنوان نشانه‌ای از حیات جاویدان از تمدن سومریان به بعد رایج شد. یونانیان معتقد بودند وقتی خدایان می‌خواهند به کسی محبت کنند یا خود را به صورت درخت ظاهر می‌کنند یا او را به شکل درخت تغییر می‌دهند. بسیاری از مردم بر این باور بوده‌اند که درختان مقدس، قدرت آن را دارند که گله‌ها را افزایش دهند، خورشید را به درخشش وادارند، باران را پدیدآورند، زنان را بارور کنند و در زایش به آن‌ها یاری رسانند که برخی از این اعتقادات هنوز هم به شکل بخیل بستن در جامعه ایرانی باقی‌مانده است در اسطوره‌شناسی ایرانیان، احترام به درخت به‌ویژه درختان کهن‌سال تا حدی است که زرتشت سپنتا من می‌گوید: هر کس درخت کهن‌سالی را قطع کند می‌میرد. در اوستا آسیب رساندن به درختان، گناه بزرگی محسوب می‌شود. زرتشت درختکاری و آبدانی زمین را کرداری نیک می‌دانسته است انسان همواره نوعی پیوستگی پدر فرزندی با درخت احساس می‌کند و به اعتقاد برخی از قبایل انسان دارای چندین روح بودن که یکی از آن‌ها تحت سیطره نباتات است (یونگ، ۱۳۵۷: ۲۴). این تقدس و جایگاه درخت و گیاهان سبب شده است تا در هنرهای مختلف از مرتبه و جایگاه ویژه‌ای برای انتقال مضامین برخوردار باشد.

۳. تبیین ساختاری و مضمونی نقش درخت در نگاره‌های عمارت چهل‌ستون

در طول تاریخ، زندگی انسان همواره با هنر عجین بوده است اگرچه در مراحل اولیه دیدگاه انسان نسبت به هنر نوعی سرگرمی یا کشف ناشناخته‌ها بود ولی به تدریج انسان‌ها دریافتند که هنر زندگی را زیباتر و در درک هستی جایگاه اساسی دارد و به تدریج با کاربردی شدن هنر در زندگی بشر هنر جزو اساسی تاروپود زندگی انسان‌ها شده و جایگاه و منزلت ویژه پیدا کرد. درخت در لغتنامه دهخدا به معنی هر گیاه خشکی که دارای ریشه، تنه، بو، ساقه و شاخه باشد، معنی شده است (دهخدا، ۱۳۷۸: ۱۲۱). درخت در فرهنگ‌های مختلف اسرار دنیا و معانی سمبولیک فروانی دارد، درخت نماد مادربزرگ است که حمایت و خوراک می‌رساند. به‌طور مثال، درخت همیشه‌سبز، سمبول جاودانگی است و از سوی دیگر درختان میوه اغلب درختان زندگی شناخته می‌شوند. جنگل‌ها و بیشه‌ها را مانند مکان‌های جادویی می‌دانند، جایی که اتفاقات مهم و جادویی در آن رخ می‌دهد (دادور، ۱۳۸۸: ۴۸). نمادهای طبیعی همواره طبیعت و عناصر متشکله آن، الگو و منبع الهام هنرمندان بوده و چگونگی ارتباط عمیق و گسترده انسان با طبیعت و نتایج حاصل از آن، نوع نگرش و جهان‌بینی او را رقمزده است. در طبقه‌بندی، عناصری همچون انسان، گیاه، جانور و نیز نیروهایی چون آتش، باد، آب به عنوان عناصر نمادین واقع گرا در این گروه مورد بررسی قرار می‌گیرند. به‌طور کلی، آنچه به باغ‌ها و مناظر نگارگری‌های ایرانی حالت تعزیزی می‌بخشد، برداشت نقاشان از واقعیت

است، چه در زمینه رنگ و چه در زمینه شکل، گاه نگارگران شکل درختان را به طبیعت نزدیک نموده و گاه آن را کاملاً تجربی و مثالی تصویر نموده‌اند. اما در هر حال، در ترسیم شکل گیاهان و درختان مقید به واقع‌گرایی محض وجود ندارد بلکه به‌طور کلی به الزامات درونی اثر، مانند موضوع آن، روحیات هنرمند و نیز عوامل بیرونی از قبیل تحولات هنری بر خواسته از مکاتب نگارگری، شرایط اقلیمی طبیعت محل خلق اثر و حتی نوع نگرش سفارش‌دهنده و حامیان آثار نگارگری در دوره‌های مختلف وابسته است. در ارتباط بین آدم‌ها و طبیعت ارتباطی است که وقتی به یکی از نگاره‌های چهل ستون نگاه می‌کنیم متوجه می‌شویم که ارتباط خاصی بین درخت و آدم‌ها است. گیاهان و نقوش گیاهی از دیرباز مورد احترام قرار بوده و در زندگی انسان جایگاه خاصی دارند در زمان‌های قدیم آیین‌ها و جشن‌ها که در طبیعت برگزار می‌شدند، نشانه‌ی رابطه‌ی خوب طبیعت با آدم‌ها بود حتی در بعضی از کشورها مانند کشور هند درخت یک اسطوره‌ی خدایان بود که مورد پرستش قرار می‌گرفته است در نگارگری ایران درخت‌ها بیش‌تر از عناصر دیگر طبیعت ترسیم شده است. در نگاره‌ی چهل ستون اصفهان این درخت نارون است که بیش‌تر از سایر درختان ترسیم شده است (تصویر شماره ۱ و ۲ و ۳ و ۴).



تصویر شماره ۱ . مقایسه درخت نارون در طبیعت و در کاخ عمارت چهل ستون با نارون در نگاره کاخ چهل‌سون (منبع: نگارندگان).

naroun، درختی است سخت راست‌بالا و پیشه‌وران از چوب آن دست‌افزار و آلات سازند (لغتنامه دهخدا ۱۳۷۳، ذیل واژه). درختانی که در پاییز برگ خود را از دست می‌دهند برگ‌ریز یا خزان‌شونده یا نارون نامیده می‌شوند. این درختان در مناطق معتدل زندگی می‌کنند مناطقی که تابستان‌های گرم و زمستان‌های سرد یا خنک دارند (صالحی طالقانی ۱۳۹۴، ۲۸۰). در باغ عمارت کاخ درخت نارون برگ‌ریز کاشته شده و همچنان سرسبز است. در نگاره‌های چهل ستون این درخت با یک شاخه باریک و شاخه دیگر نسبتاً کلفت‌تر ترسیم شده که از هرساله دو عدد شاخه‌ی دیگر به‌طرف راست و چپ روئیده است و از هر یکی از شاخه‌ها گلهای متفاوتی روئیده است. این امر در طبیعت وجود ندارد و این دنیای خیالی هنرمند است که این فضای متفاوت را ترسیم کرده است.



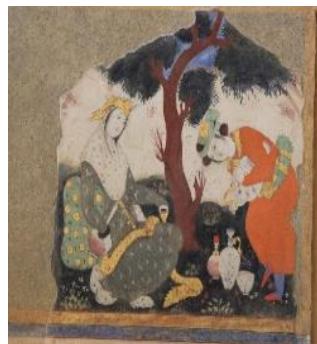
مقایسه درخت نارون در طبیعت و در کاخ عمارت چهل ستون. (منبع: نگارندگان).

تصویر شماره ۲.



تصویر شماره ۳: درخت نارون در طبیعت و در کاخ عمارت چهل ستون. منبع: نگارندگان

در برخی از نگاره‌ها، درخت نارون در وسط ترکیب‌بندی قرار گرفته است و پیکره‌ها در راستای هم دیگر ترسیم شده‌اند، مثلاً در نگاره‌ی ۴ پیکره‌ها در یکم کادر مربعی شکل قرار گرفته‌اند و در وسط یک درخت نارون قرار گرفته است. دو دلداده در زیر سایه درخت در حال صحبت کردن و نگاه کردن هستند و جهت نگاه کردن هر دو پیکره به سمت هم دیگر است. رنگ‌هایی که در لباس پیکره‌ی مرد به کار رفته در لباس پیکره‌ی زن هم دیده می‌شود. طبیعت و انسان دو قسمت جدا هستند اما نقاش با استفاده از ترکیبی زیبا این حس جدایی را پنهان نموده است. جدایی دو فضای تصاویر (۱ و ۲) هم دیده می‌شود. در تصویر ۴ درخت در مرکز کادر قرار گرفته است و ارتباطی چشمگیر با فیگور انسان برقرار کرده است.



تصویر شماره ۴. درخت نارون در کاخ عمارت چهل ستون. (منبع: نگارندگان).

دومین درختی که در نگاره‌های چهل ستون بیشتر دیده می‌شود درخت چنار یکی از سرسبزترین درخت‌های ایرانی محسوب می‌شود. این درخت هر ساله پوست می‌اندازد و برگ‌های آن سرسبزتر می‌شود و شاخه‌های تنومند آن رنگ سبز روشنی به خود می‌گردد و این جوان شدن هر ساله چنار مانند همیشه سبز بودن سرو بدان تقدس می‌بخشد زیرا حفظ قدرت جوانی یکی از شرایط لازم برای باروری است و در نتیجه آن را مظہر برکت و نعمت بخشیدن ابدی خدایان و ارواح می‌سازد(بهار ۱۳۸۶: ۹۴-۹۵). چنار عظیم‌ترین و از پر عمرترین درختان نجد ایران است درخت بلند و بی‌بری است که به طول عمر و آتش گرفتن از خود مشهور است چنار در فرهنگ ایرانی نماد شکوه و تعلیم محسوب می‌شود(کوپر، ۱۳۷۹: ۱۱۵). این درخت هم مانند درخت سرو در جشن‌ها و آیین‌های گذشته ایران استفاده شده است. سایه این درخت در ادبیات کهن ایران همواره محل دیدار عاشق بوده است و در جایگاه شاهد و نگهبان همواره در وسط کادر قرار گرفته و همچون کوهی استوار محافظ دلداده‌ها به تصویر درآمده است.

برای مصریان باستان چنار درختی آسمانی و تمثیلی از الهه آسمان بود. برگ‌هایش سایه می‌افکند که سمبول صلح و آرامش است بار میوه این درخت محتوای شیر مانندی است بنابراین با باروری و تغذیه هم در ارتباط است(کفشچیان مقدم، ۱۳۹۰: ۷۱). اکنون بیشتر درختان کهن سال در ایران از گونه چنار هستند. در تاریخ ایران باستان نیز اشاراتی به چنار شده و از آن به عنوان مظہر غنا و باروری و سرسبزی طبیعت یادشده است. گونه‌های مختلف درخت چنار در قرن شانزدهم شناسایی شده است. چنار درخت بزرگ و زیبایی است که جوشانده برگ‌های میوه کروی شکل ان برای دفع خارش‌هایی که به علت گرمی خون و جگر پدیده می‌آید مؤثر است (امیر امینی، ۱۳۹۴: ۱۶۸). در نگاره‌های مکتب اصفهان درخت چنار بسیار دیده می‌شود ولی در نگاره‌های چهل ستون، درخت نارون بیشتر دیده می‌شوند اما در ساخت ستون‌های کاخ چهل ستون بیشتر از چنار استفاده شده است. در تالار اصلی کاخ در یکی از نگاره‌ها که رو بروی در ورودی قرار گرفته است. در قسمت بالای کادر درخت چناری ترسیم شده که به رنگ صخره هم‌جواران می‌باشد و رنگ زرد آن‌ها نشان از آمدن پاییز است. همچنین در بالای صخره‌ها سرو کوهی دیده می‌شود که جهت حرکت آن به سمت پیکره لمیده ترسیم شده است ولی به علت تخریب نگاره، چهره‌ی پیکره دیده نمی‌شود. در تصویر ۵ درخت چنار در ارتباط با محیط پیرامون طراحی شده است.



تصویر شماره ۵. درخت چنار در طبیعت و در کاخ عمارت چهل ستون و تنها درخت چنار (منبع: نگارندگان).

شکوفه به گل درختان میوه‌دار گفته می‌شوند که در فصل بهار و بیش از رشد میوه‌ها پدید می‌آیند. شکوفه‌ها بیشتر سفید و صورتی هستند و به وسیله حشرات گردahaشانی می‌کنند. درختان شکوفه‌دار که در حیاط چهل‌ستون دیده می‌شود به تعداد زیاد بر روی دیوارهای چهل‌ستون نقش بسته شده است و در این میان شکوفه‌های درخت گیلاس بیشترین سهم را به خود اختصاص داده است. درخت گیلاس درختی است بلند و افراسته، پوست تنہ آن به رنگ قرمز تیره و براق است و گاهی لکه‌های قهوه‌ای روشن بر روی آن دیده می‌شود(روحانی ۱۳۸۴: ۶۳).

شاخه‌های جوان قهوه‌ای براق و بعضی اوقات با پوشش خاکستری رنگ هستند و دارای جوانه‌هایی هستند که به صورت گروهی در انتهای شاخه می‌رویند(ماجت ۱۳۸۳، ۸۰). در تصویر ۶ که سمت راست نقشی از شکوفه در طبیعت و در سمت چپ درخت شکوفه‌ای که در دیوارهای چهل‌ستون کشیده شده است



تصویر شماره ۶. مقایسه درخت شکوفه در طبیعت و در کاخ عمارت چهل‌ستون(منبع: نگارندگان).

درختان آلو، ازگیل، زردآلو، سیب، هلو در تیره گل‌سرخیان قرار دارند و خاطر میوه شیرین و گوشته شناخته شده‌اند. در سرتاسر دنیا، این درختان برای میوه کشت می‌شوند. درخت سیب کار شده در نگاره‌های این عمارت در اکثر موارد به راحتی قابل‌شناسایی می‌باشد و توجه بسیار به این درخت در این نگاره‌ها نشان از انعکاس فرهنگ مردم توسط هنرمندان می‌باشد.



تصویر ۷. تصویر درخت سیب در عمارت چهل‌ستون و در نگاره‌های کاخ چهل‌ستون(منبع نگارندگان).

از درخت‌های مقدس درخت سرو است که به شکل مخروطی با برگ‌های باریک و دراز به شکل سوزن است و در عربی نیز سرو و سرو نامیده می‌شود. نام علمی سرو از نام قدیمی یونانیان استخراج شده است هنگام سوختن خوشبوست و بدین علت ان را فناناً پذیر دانسته و جاودانه تصور می‌کرده‌اند در ساختن مجسمه‌ها و کشتی‌ها و گردونه‌ها مورد استفاده بوده است مثلاً کشتی نوح مطابقت تورات از چوب سدر یا سرو ساخته شده است(یاحقی، ۱۳۶۹: ۲۴۵). سرو مانند دیگر درخت‌ها همیشه سرسبز است و نماد جاودانگی است که اکثراً در کنار گورها و قبرهای

کشورهایی مانند چین، هند، ایتالیا، ایران و مصر دیده می‌شود. درخت سرو درخت همیشه سبز، سمبول جاودانگی است و مردمان گذشته بر این باور بودند که از اجساد محافظت می‌کند بنابراین اغلب در گورستان کاشته می‌شد. در چین این درخت نماد مرگ و همچنین قلمرو زنانگی است(هال، ۱۳۸۳: ۱۹۳). در نگاره‌های کاخ چهل ستون به جز درخت نارون، درخت سرو هم دیده می‌شود. در این نگاره (تصویر ۸)، معمولاً مجموعه پیکره‌ها در یک راستای کادر مستطیل شکل قرار می‌گیرند این مجموعه به وسیله‌ی حضور بصری درخت به قسمت بالای نگاره پیوند خورده است. پیوند طبیعت و پیکره‌های آدم به بهترین شکل ممکن در این نگارها دیده می‌شود. در یکی از نگاره‌ها، سه نفر در حال شکار آهو هستند که رنگ جامه‌هایشان، همسان و در هماهنگی کامل به محیط پیرامون تصویر شده است. این امر در سایر نگاره‌ها (تصویر ۱۰) نیز دیده می‌شود. در نگاره‌ای دیگر یک پیکره زنی دیده می‌شود در حال فکر کردن، و درخت سرو بالای سرو بر روی صخره‌ها ترسیم شده است.

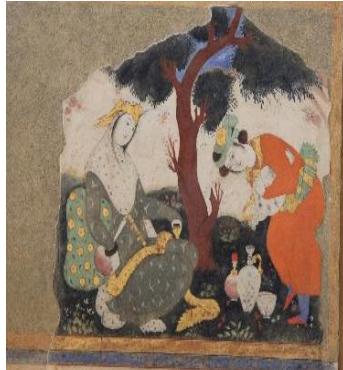


تصویر شماره ۸. درخت سرو در طبیعت و در کاخ عمارت چهل ستون (منبع: نگارندگان).

درخت بید مجnoon، درختی زیبا با شاخه‌های آویزان و سایه‌گستر که به علت نداشتن بافت چوبی ساقه‌ها آویزان می‌شوند دارای برگ‌های بیضوی و پوست نقره‌ای بوده و در دامنه‌های زاگرس فراوان می‌روید(امیر امینی، ۱۳۹۴: ۱۱۴). بید مجnoon در ادبیات فارسی نماد و نشانه عشق بدون شادی بوده و گاهی نیز با مفهوم سوگواری از آن صحبت می‌شود. این درخت، خودبه‌خود یادآور عاشقی دل شکسته بوده و هجران و اندوه وی را نمایان می‌سازد. درخت بید مجnoon در نگاره‌های عمارت اکثراً در کنار دو دلداده ترسیم شده است و اغلب یکی از آن‌ها بر درخت تکیه داده است. در دو نگاره که تقریباً شباهت فروانی با هم دیگر دارند ولی در مکان مختلف و دور از هم ترسیم شده‌اند دو پیکره همراه با درخت بید ترسیم شده است. در نگاره اول پیکره اولی به درخت تکیه و پیکره دوم زیر سایه پیکره اول قرار گرفته است و انگار چیزی به آن می‌دهد. در نگاره دوم یکی از پیکره‌ها به درخت تکیه داده است و درخت به سمت جهتی که پیکره تیکه داده، سر خم کرده است و در بالای صخره پنج عدد درخت سرو کوهی قرار دارد.(تصویر شماره ۹)



تصویر شماره ۹. نگاره دلدادگان و درخت بید مجnoon در طبیعت و در عمارت کاخ چهلستون. (منبع : نگارندگان).

ردیف	نقشینه درخت در چهلستون	توضیحات
۱		<p>ترکیب‌بندی درخت</p> <p>رعایت تناسبات رایج در نگارگری اصفهان شده است درخت در قسمت طلایی کادر قرار دارد بین دوتا پیکره از رنگ‌های گرم در این کادر استفاده شده است و درختی که در اینجا دیده می‌شود نوعی درخت نارون دیده می‌شود</p>
۲		<p>درخت در سمت راست کادر کشیده شده است دقیقان سمت پیکره‌ی زن از رنگ‌های گرم استفاده شده است و درخت نوعی درخت نارون است</p>

<p>درخت هایی که از طبیعت گرفته شده است را در بالا می بینیم و شباهت هایی با درخت هایی که در نگاره های چهل ستون است درخت هایی که در چهل ستون در نگاره ها وجود دارد تفاوت هایشان با هم از نظر رنگ و چطواری اجرا کردن آن است ولی در شباهت هایی که هست فرم و ترکیب بندی هر دو تا درختان چه در نگاره ها چه در طبیعت یکی هستند آثاری که در چهل ستون کار شده است در به احتمال زیاد از شاگردان رضا عباسی است در زمان شاگردان رضا عباسی یا رضا عباسی طبیعت را وارد کار می کند و از نمادهای طبیعت استفاده می کند</p>		۳
<p>تنها درختی که در چهل ستون است در نگاره بالا در قسمت سمت راست پیکره بارنگ زرد اخراجی کمرنگ کشیده شده است</p>		۴
<p>در قسمت دیوار داخل یکی از اتاق ها نقش درخت شکوفه ای دیده می شود که درخت شکوفه ای در وسط و پرند و خرگوش و بیر در کنار درخت کشیده شده است. که کبوتران دوبه دو باهم دیگر جفت هستند. بوته های درخت شکوفه ای دیگر از همان قسمت روییده است اگر توجه کنیم تمام رنگ هایی که در این نقش ها استفاده شده است همه دوبه دو و تقارن و تناسب و آن زیبایی شناسی را رعایت کرده اند و هیچ جانوری را در این نقش تنها نکشیده اند</p>		۵
<p>در این قسمت یک درخت شکوفه ی گیلاس دیده می شود و در کنار درخت بوته های گل های زعفران و در زیر یک آب دیده می شود کوچک انگار لبه خشک شده و همین قسمت از آب مانده با درخت و بوته ها مانده است دو تا پرند در بالای سمت چپ کادر دیده می شوند که در حال پرواز کردن هستند</p>		۶
<p>درخت یا بوته شکوفه ای که برگ های آن تبدیل به میوه می شوند یا گیلاس یا آبلو و برگ درخت خواص درمانی دارد که برای دفع رماتیسم مفصل و قلبی استفاده می شود درختی که ازاره های چهل ستون کشیده شده است یک جفت کبوتر بر رویه ساقه هی میانی درخت قرار گرفته اند درخت شکوفه ای که در اینجا کشیده شده است از یک درخت دو نوع شکوفه به رنگ های آبی و نارنجی قرار دارد و در کنار درخت که ریشش در مرکز کادر قرار دارد و خمیده شده است به طرف راست یک بوته ای دیگر از درختان شکوفه ای قرار گرفته است</p>		۷

<p>در ازاره پنج غاز سه تا غاز در بالای درخت شکوفه و دو تا در سمت چپ کشیده است درخت شکوفه بوته‌ی گیلاس است ابرهایی که خیالی هستند در این اشاره دیده می‌شوند و در کنار بوته گیلاس بوته‌ی شبیه گل نیلوفر آبی دیده می‌شود</p>		
<p>در این نگاره که در سالان مرکزی قرار دارد درخت میوه درخت سبب قرار دارد که درخت در بالای صخره در مرکز کادر به سمت راست کشیده شده است سبب نماد پاکی و سالمی و تمیزی است که حتی در افسانه‌های قبل از اسلام و بعد از اسلام درخت زندگی سبب بوده است</p>		
<p>در این نگاره سروها در بالای صخره‌ها کشیده شده‌اند</p>		
<p>در این نگاره سرو مثلاً نگاره‌ی بالابر رویه صخره قرار گرفته است که در این نگاره از رنگ‌های گرم استفاده شده است</p>		
<p>در تصویر رو به رو درخت بید مجnoon کشیده شده است که البته دو پیکره زن و مرد در کنار درخت بید مجnoon قرار دارد نمادها و نشانه‌های به خصوص را داراست. بید مجnoon در ادبیات فارسی نماد و نشانه عشق بدون شادی بوده و گاهی نیز با مفهوم سوگواری از آن صحبت می‌شود. این درخت، خود به خود یادآور عاشقی دل‌شکسته بوده و هجران و اندوه وی را نمایان می‌سازد.</p>		

جدول شماره یک. گوناگونی درختان عمارت چهل ستون . منبع: نگارنده‌گان

نتیجه‌گیری

در طول زمان و گذشت تاریخ ایران، طبیعت همراه با تمام عناصرش از جهان‌بینی مردم وارد فرهنگ و هنر این سرزمین شده است. در این میان، عنصر درخت دارای جایگاه ویژه بوده و هست. در ادبیات فارسی، درخت به نوعی

نماد زندگی بوده و به دلیل تغییر دائمی خود و با عروجش به آسمان، مظهر استواری نیز به حساب می‌آید. از طرفی نیز عریان شدن هر سالش از برگ و دوباره برگ‌دار شدنش نیز نشانه مرگ و باز زایی آن است. در هنر نگارگری نیز درخت از عناصر اصلی نقاشی بوده و همواره جایگاهان در کنار انسان و همراه او ترسیم شده و هنرمندان با ترسیم هدفمند درخت در نگارگری، توانستند از طریق تداعی معانی ویژه، شرایط خیالی و فراواقعی ایجاد کنند. نقوش نمادین در جلوه‌های مختلف هنری ایران به عنوان بخشی از فهم زبان رمزی هنر همواره مورد تأکید هنرمندان قرار گرفته است. انسان در نگارگری باعث تداعی معانی مختلف از جمله جاودانگی، پایداری، بلندبالایی و ... شده است. خوانش ساختار و زبان بصری طبیعت و درختان در هنر ایران به سبب سابقه حضور نمادین در نگارگری به عنوان بخشی از فهم زبان رمزی هنر نگارگری ایران همواره مورد تأکید قرار گرفته است. نتایج این تحقیق نشان داد تکرار درخت در کنار خوانش ساختار و زبان بصری طبیعت و درختان در هنر ایران به سبب سابقه حضور نمادین در نگارگری به عنوان بخشی از فهم زبان رمزی، هنر نگارگری ایران همواره مورد تأکید قرار گرفته است. نتایج این تحقیق نشان داد تکرار درخت در کنار انسان باعث تداعی معانی مختلف از جمله میل به جاودانگی، پایداری و بلندبالایی و ... شده است. در عمارت کاخ چهل ستون اصفهان ۱۱۵ نگاره شناسایی شد که از این تعداد ۳۲ نگاره در تالار مرکزی، قبل رسیدن به تالار مرکزی ۴ نگاره، اتاق‌ها شرقی و غربی ۲۳ نگاره، ایوان غربی ۲۱ نگاره، ایوان شرقی ۹ نگاره و در ایوان مشرف به ایوان شرقی ۳ نگاره ترسیم شده است. (جدول شماره یک) درخت‌هایی که در این نگاره‌ها ترسیم شده است عبارت‌اند از درخت چنار، نارون، سرو، درخت میوه، درخت شکوفه و سرو کوهی. درختان ترسیم شده در بسیاری از نگاره‌های عمارت از باغ عمارت ملهم بوده و یا درختانی ملهم از این نقاشی‌ها در حیاط کاشته شده‌اند. درخت‌های ترسیم شده در نگاره‌ها و موجود در باغ چهل ستون عبارت‌اند از نارون برگ‌ریز، سرو، بید مجnoon، میوه و و در این میان درخت نارون بیشترین سهم حضور در نگاره‌ها را به خود اختصاص داده است.

منابع:

کتاب‌ها:

- آژند، یعقوب. (۱۳۸۵). مکتب نگارگری اصفهان. تهران: انتشارات فرهنگستان هنر.
- آژند، یعقوب. (۱۳۸۹). نگارگری ایران. چاپ سوم. تهران: انتشارات سمت.
- اصفهانی، آقاجانی. (۱۳۸۵). دیوارنگاره عصر صفویه در اصفهان. چاپ اول. تهران: انتشارات فرهنگستان هنر.
- اکبری، تیمور. (۱۳۸۸). تاریخ هنر نقاشی مینیاتور در ایران. تهران: ناشر سبحان نور.
- امینی، امیر. (۱۳۹۴). فرهنگ گیاهان دارویی. چاپ نوزدهم. قائمشهر: نشر آرام گستر قامشهر.
- بهار، مهرداد. (۱۳۷۶). از اسطوره تا تاریخ. تدوین از ابوالقاسم اسماعیل پور، تهران: چشم.
- بهشتی، محمد. (۱۳۷۱). فرهنگ صبا فارسی. تهران: ناشر انتشارات صبا.
- بنی اردلان، اسماعیل. (۱۳۸۷). سر فرهنگ‌های تحول در مسیر نگارگری ایران. تهران: انتشارات دانشگاه هنر.
- پاکباز، رویین. (۱۳۸۷). نقاشی از دیرباز تا امروز ایران. چاپ هفتم، تهران: انتشارات زرین و سیمین.
- پوپ، آرتور ابهم. (۱۳۷۸). سیر و صور نقاشی ایران. ترجمه یعقوب آژند، تهران: انتشارات مولی.
- ثابتی، حبیبالله. (۱۳۴۶). جنگل‌های ایران. تهران: شرکت سهامی کتاب‌های حبیبی.
- تحویلیان، حسین. (۱۳۸۷). مکتب نقاشی صفوی اصفهان. اصفهان: ناشر سازمان فرهنگی ت弗یحی شهرداری اصفهان.
- جوانی، اصغر. (۱۳۹۰). بنیان‌های مکتب نقاشی اصفهان. چاپ دوم. تهران: فرهنگستان هنر.
- خواجه احمد عطاری، علیرضا. (۱۳۸۹). سیر طراحی در نگارگری ایران. اصفهان: دانشگاه هنر اصفهان.
- دهخدا، علی‌اکبر. (۱۳۸۴). لغتنامه. تهران: چاپخانه مجلس.
- رهنورد، زهرا. (۱۳۸۶). تاریخ هنر ایران در دوره اسلامی نگارگری. تهران: انتشارات سمت.
- روحانی، غزاله. (۱۳۸۴). راهنمای انتخاب و داشت درختان زینتی در فضای سبز، تهران: آیین.
- форده، میت. (۱۳۸۸). فرهنگ مصور نمادها و نشانه‌ها در جهان. ترجمه دادور، تهران: امیرکبیر.
- کینسون، ویل. (۱۳۶۷). سیر تاریخ نقاشی ایرانی. ترجمه محمد ایران‌منش، تهران: امیرکبیر.
- کوپر، جی. سی. (۱۳۷۴). فرهنگ مصور نمادهای سنتی. ملیحه کرباسیان، تهران: فرشاد.
- کفشهچیان مقدم، اصغر. (۱۳۹۰). بررسی عناصر نمادین در نگارگری ایران. تهران: نشر امیرکبیر.
- معماریان، غلامحسین. (۱۳۹۶). سبک‌شناسی معماری ایرانی. چاپ نوزدهم. تهران: ناشر مؤلف.
- ماجت، ج، و؛ ماتو سووا، اسکومالووا. (۱۳۸۳). آیه. ترجمه مهرانگیز پولادیان و اصغر کهن دل، تهران: موسسه هنر فر، لطف‌الله.
- هونگ، کارل گوستاو. (۱۳۵۷). گنجینه آثار تاریخی اصفهان. چاپ دوم، تهران: بی‌نا.
- عزمی، یوسف‌کند و همکاران. (۱۳۹۸). «ساختار و عناصر بصری ظروف سنگی هلیل رود و جیرفت». فصلنامه علمی پژوهشی مطالعات هنر اسلامی، شماره ۳۴۵، ۲۳-۱۰.

مقالات:

- عزیزی، یوسف‌کند و همکاران. (۱۳۹۸). «ساختار و عناصر بصری ظروف سنگی هلیل رود و جیرفت». فصلنامه علمی پژوهشی مطالعات هنر اسلامی، شماره ۳۴۵، ۲۳-۱۰.